

No. 30248

**SAUDI ARABIA
and
BAHRAIN**

Frontier Agreement (with map). Signed at Riyadh on 22 February 1958

Authentic text: Arabic.

Registered by Saudi Arabia on 9 September 1993.

**ARABIE SAOUDITE
et
BAHREÏN**

Accord de frontière (avec carte). Signé à Riyad le 22 février 1958

Texte authentique : arabe.

Enregistré par l'Arabie saoudite le 9 septembre 1993.

الرابعة ادناه ، وتكون تلك الخريطة النهائية ، بعد موافقة سبلي الحكومتين المفوضين والتوقيع عليها من جانب الطرفين ، جزاء لا يتجزأ من هذه الاتفاقية .

المادة الرابعة

يختار الفريقان هيئة فنية لعمل القياسات اللازمة لتثبيت الحدود حسب ما جاء في هذه الاتفاقية ، على ان تباشر هذه الهيئة عملها بعد شهرين على الأكثر من تاريخ العمل بهذه الاتفاقية .

المادة الخامسة

بعد ان تفرغ اللجنة المشار اليها في المادة الرابعة ووافق الطرفان على الخريطة النهائية التي تكون قد اعدتها ، تقوم هيئة من مندوبين فنيين من قبل كل من الطرفين بوضع العلامات وتعيين الحدود طبقا للبيانات التفصيلية الموضحة في الخريطة النهائية .

المادة السادسة

تصح هذه الاتفاقية نافذة المفعول من تاريخ التوقيع عليها من قبل الفريقين .

حسب الرأى من نسختين أصليتين باللغة العربية في اليوم الرابع من شعبان

سنة ١٣٢٢ هـ - الموافق ٢٢ من فبراير سنة ١٩٥٨ م .

سليمان
الأمين
مدير
الأمم المتحدة
العربية

عبد الحكيم
المنير
مدير
بمشاركة المنير

سليمان

المادة الثانية

ان الساحة الواقعة بين الاضلاع الستة المبينة فيما يلي ١ -

- ١- خط يبدأ من نقطة واقعة عند ملتقى خط العرض الشمالي (٢٧) درجة نقط وخط الطول الشرقي (٥٠) درجة و(٢٣) دقيقة تقريبا .
- ٢- ومن ثم الى نقطة واقعة عند ملتقى خط العرض الشمالي (٢٦) درجة و(٣١) دقيقة و(١٨) ثانية، وخط الطول الشرقي (٥٠) درجة و(٢٣) دقيقة و(١٥) ثانية تقريبا .
- ٣- ومن ثم الى نقطة واقعة عند ملتقى خط العرض الشمالي (٢٦) درجة و(٣٧) دقيقة ، وخط الطول الشرقي (٥٠) درجة و(٣٣) دقيقة تقريبا .
- ٤- ومن ثم الى نقطة واقعة عند ملتقى خط العرض الشمالي (٢٦) درجة و(٥٩) دقيقة و(٣٠) ثانية وخط الطول الشرقي (٥٠) درجة و(٤٦) دقيقة و(٢٤) ثانية تقريبا .
- ٥- ومن ثم الى نقطة واقعة عند ملتقى خط العرض الشمالي (٢٦) درجة و(٥٩) دقيقة و(٣٠) ثانية وخط الطول الشرقي (٥٠) درجة و(٤٠) دقيقة فقط .
- ٦- ومن ثم الى نقطة واقعة عند ملتقى خط العرض الشمالي (٢٧) درجة نقط وخط الطول الشرقي (٥٠) درجة و(٤٠) دقيقة تقريبا .
- ٧- ومن ثم الى نقطة الابداء .

ان هذه الساحة المذكورة والمحددة اعلاه في القسم العاود للملكة العربية السعودية ، بناء على رغبة سمو حاكم البحرين وموافقة جلالة ملك الملكة العربية السعودية ، يجرى استغلال موارد الزيت فيها بالطريقة التي يختارها جلالتهم ، على ان يعطى لحكومة البحرين نصف ما يخص الحكومة العربية السعودية من الايراد الصافي الناتج عن هذا الاستغلال ، مع العلم بأن هذا لا يمس مال الحكومة العربية السعودية من حق السيادة والادارة على هذه المنطقة المذكورة اعلاه .

المادة الثالثة

تترفق بهذه الاتفاقية خريطة من صورتين موضع عليهما السواحل والنقط المشار اليها في البنود السابقة على وجه التفريب ، على ان تعد خريطة نهائية بحرفة اللجنة المخصوص عنها في المادة

- ٦- ثم يمتد الخط من النقطة (٥) الى النقطة (٦) البينة، الى الخريطة والرائحة في منتصف الخط الموصل بين نقطتي (ط) و(ي) البينيتين على الخريطة .
- ٧- ثم يمتد الخط من النقطة (٦) الى النقطة (٧) الواقعة في منتصف الخط الموصل بين الطرف الجنوبي الغربي لجزيرة أم النعمان (ك) ورأس القرية (ل) .
- ٨- ثم يمتد الخط من النقطة (٧) الى النقطة (٨) الواقعة على اقصى الطرف الغربي لجزيرة لبينة الصغيرة تاركا هذه الجزيرة لحكومة البحرين .
- ٩- ثم يمتد الخط من النقطة (٨) الى النقطة (٩) الواقعة على اقصى الطرف الشرقي لجزيرة لبينة الكبيرة تاركا هذه الجزيرة للمملكة العربية السعودية .
- ١٠- ثم يمتد الخط من النقطة (٩) الى النقطة (١٠) الواقعة في منتصف الخط الموصل بين الطرقتين الأساسيتين للجزيرة كسكون (ر) .
- ١١- ثم يمتد الخط من النقطة (١٠) الى النقطة (١١) الواقعة في منتصف الخط الموصل بين نقطة (س) الواقعة على الحافة الغربية لفتت الجارم ونقطة (ن) المذكورة في البند (١٠) أعلاه .
- ١٢- ثم يمتد الخط من النقطة (١١) الى النقطة (١٢) الواقعة عند ملتقى خط العرض الشمالي (٢٦) درجة و(٣١) دقيقة و(٤٨) ثانية ، وخط الطول الشرقي (٥٠) درجة و(٢٣) دقيقة و(١٥) ثانية تقريبا .
- ١٣- ثم يمتد الخط من نقطة (١٢) الى نقطة (١٣) الواقعة عند ملتقى خط العرض الشمالي (٢٦) درجة و(٣٧) دقيقة و(١٥) ثانية ، وخط الطول الشرقي (٥٠) درجة و(٣٣) دقيقة و(٢٤) ثانية تقريبا .
- ١٤- ثم يمتد الخط من نقطة (١٣) الى نقطة (١٤) الواقعة عند ملتقى خط العرض الشمالي (٢٦) درجة و(٥٩) دقيقة و(٣٠) ثانية موخا لخط الطول الشرقي (٥٠) درجة و(٤٦) دقيقة و(٢٤) ثانية تقريبا . تاركا ضحايف رني (المرفوعة بنجوة الرأى وفتت العنارية) للمملكة العربية السعودية .
- ١٥- ومن ثم يمتد الخط من النقطة (١٤) في اتجاه الشمال الشرقي الى المدى الذي يتفق مع النطق الملوكسي الصادر بتاريخ أول شعبان سنة ١٣٦٨ هـ - الموافق ٢٨ مايو سنة ١٩٤٩ م ، ومع الاعلان الصادر من حكومة البحرين بتاريخ ٥ يونيو سنة ١٩٤٩ م .
- ١٦- فما كان واقعا يسار الخط المنار اليه في البند السابقة فهو للمملكة العربية السعودية ، وما يقع يمين ذلك الخط فهو لمملكة البحرين ، مع التزام الحكومتين بما جاء في السادة الثانية ادناء .

[ARABIC TEXT — TEXTE ARABE]

اتفاقية

بين المملكة العربية السعودية وحكومة البحرين

بالنظر لأن المياه الإقليمية بين كل من المملكة العربية السعودية وحكومة البحرين تتلاقى نسي بعض المناطق التي تطل عليها سواحلها المتقابلة .

ونظرا للنطق الملكي الصادر من السلطنة العربية السعودية بتاريخ ٢٨ شعبان سنة ١٣٦٨هـ الموافق ٢٨ مايو سنة ١٩٤٩م ، والأعلان الصادر من حكومة البحرين بتاريخ ٥ يونيو سنة ١٩٤٩م باستثمار قاع البحر .

وبالنظر لضرورة الاتفاق على تحديد المناطق المشورة التابعة لكل من البلدين .
ونظرا لروح الرد والصداقة المتبادلة ، ورغبة من حضرة صاحب الجلالة ملك المملكة العربية السعودية في بذل جميع المساعدات الممكنة لحكومة البحرين .
فقد تم الاتفاق على ما يأتي :-

المادة الأولى

- ١- يبدأ خط الحدود بين المملكتين العربية السعودية وحكومة البحرين على أساس الخط الوسط من نقطة (١) التي تقع في منتصف الخط الموصل بين طرف رأس البر (أ) في أقصى الجنوب من البحرين ، ورأس أبر محارة (ب) على ساحل المملكة العربية السعودية .
- ٢- ثم يمتد الخط الوسط المذكور من نقطة (١) إلى نقطة (٢) الواقعة في منتصف الخط الموصل بين النقطة (أ) والطرف الشمالي لجزيرة الرخونية (ج) .
- ٣- ثم يمتد الخط من النقطة (٢) إلى النقطة (٣) الواقعة في منتصف الخط الموصل بين (أ) وطرف رأس صباح (د) .
- ٤- ثم يمتد الخط من النقطة (٣) إلى النقطة (٤) المبينة على الخريطة المرفقة والواقعة في منتصف الخط الموصل بين نقطتي (هـ) و(و) المبينتين على الخريطة .
- ٥- ثم يمتد الخط من النقطة (٤) إلى النقطة (٥) المبينة على الخريطة والواقعة في منتصف الخط الموصل بين نقطتي (ز) و(ح) المبينتين على الخريطة .

[TRANSLATION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA AND
THE GOVERNMENT OF BAHRAIN

In view of the fact that the territorial waters of the Kingdom of Saudi Arabia and of the Government of Bahrain are contiguous in certain areas commanded by their opposing coasts,

In view of the Royal Decree promulgated by the Kingdom of Saudi Arabia on 1 Sha'ban A.H. 1368, corresponding to 29 May 1949, and the Declaration issued by the Government of Bahrain on 5 June 1949 on the exploitation of the sea-bed,

In view of the need for agreement on the delimitation of the submarine areas belonging to each of the two countries,

In view of the spirit of mutual amity and friendship, and given the desire of His Majesty the King of Saudi Arabia to offer all possible assistance to the Government of Bahrain,

Agreement has been reached as follows:

Article 1

1. The boundary line between the Kingdom of Saudi Arabia and the Government of Bahrain, on the basis of the median line, starts from point 1, located at the midpoint of the line connecting the end of Ra's al-Barr (a) in the extreme south of Bahrain and Ra's Abu Maharan (b) on the coast of the Kingdom of Saudi Arabia.
2. The said median line then extends from point 1 to point 2, located at the midpoint of the line joining point (a) and the northern end of Zakhnuniyah island (c).
3. The line then extends from point 2 to point 3, located at the midpoint of the line joining point (a) and the end of Ra's Sayyah (d).
4. The line then extends from point 3 to point 4, shown on the attached map² and located at the midpoint of the line joining points (e) and (f) shown on the map.
5. The line then extends from point 4 to point 5, shown on the map and located at the midpoint of the line joining points (g) and (h) shown on the map.
6. The line then extends from point 5 to point 6, shown on the map and located at the midpoint of the line joining points (i) and (j) shown on the map.
7. The line then extends from point 6 to point 7, located at the midpoint of the line joining the south-west end of Umm al-Na'san island (k) and Ra's al-Qurayyah (l).
8. The line then extends from point 7 to point 8, located at the extreme western end of Al-Baynah al-Saghirah island, leaving the island to the Government of Bahrain.

¹ Came into force on 22 February 1958 by signature, in accordance with article 6.

² The annexed map referred to in articles 1 and 3 of the Agreement does not form an integral part of the Agreement (information supplied by the Government of the Kingdom of Saudi Arabia).

9. The line then extends from point 8 to point 9, located at the extreme eastern end of Al-Baynah al-Kabirah island, leaving the island to the Kingdom of Saudi Arabia.

10. The line then extends from point 9 to point 10, located at the midpoint of the line joining the north-western end of Khawr Fasht (m) and the southern end of Chaschus island (n).

11. The line then extends from point 10 to point 11, located at the midpoint of the line joining point (o), located at the western edge of Fasht al-Jarim, and point (n), indicated in paragraph 10 above.

12. The line then extends from point 11 to point 12, approximately located at the intersection of parallel 26 degrees 31 minutes 48 seconds north and meridian 50 degrees 23 minutes 15 seconds east.

13. The line then extends from point 12 to point 13, approximately located at the intersection of parallel 26 degrees 37 minutes 15 seconds north and meridian 50 degrees 33 minutes 24 seconds east.

14. The line then extends from point 13 to point 14, approximately located at the intersection of parallel 26 degrees 59 minutes 30 seconds north and meridian 50 degrees 36 minutes 24 seconds east, leaving the Rani shoals (known as Najwat al-Raqqay and Fasht al-Anawiyah) to the Kingdom of Saudi Arabia.

15. Thence the line extends from point 14 in a north-easterly direction to the distance that accords with the Royal Decree promulgated on 1 Sha'ban A.H. 1368, corresponding to 28 May A.D. 1949, and the Declaration issued by the Government of Bahrain on 5 June A.D. 1949.

16. Areas situated to the left of the line indicated in the above paragraphs belong to the Kingdom of Saudi Arabia, and areas situated to the right of that line belong to the Government of Bahrain, the two Governments being bound by the provisions of article 2 below.

Article 2

An area is established bounded by the six lines set forth hereunder:

1. A line starting from a point approximately located at the intersection of parallel 27 degrees north and meridian 50 degrees 23 minutes east;

2. And thence proceeding to a point approximately located at the intersection of parallel 26 degrees 31 minutes 48 seconds north and meridian 50 degrees 23 minutes 15 seconds east;

3. And thence proceeding to a point approximately located at the intersection of parallel 26 degrees 37 minutes north and meridian 50 degrees 33 minutes east;

4. And thence proceeding to a point approximately located at the intersection of parallel 26 degrees 59 minutes 30 seconds north and meridian 50 degrees 46 minutes 24 seconds east;

5. And thence proceeding to a point located at the intersection of parallel 26 degrees 59 minutes 30 seconds north and meridian 50 degrees 40 minutes east;

6. And thence proceeding to a point approximately located at the intersection of parallel 27 degrees north and meridian 50 degrees 40 minutes east;

7. And thence proceeding to the starting point.

The said area, as delimited above, is in the sector belonging to the Kingdom of Saudi Arabia. In accordance with the desire of His Highness the Ruler of Bahrain and with the agreement of His Majesty the King of Saudi Arabia, oil resources there shall be exploited in the manner chosen by His Majesty, on the understanding that the Government of Bahrain shall be accorded one half of the net revenues accruing to the Government of Saudi Arabia as a result of such exploitation. This shall be without prejudice to the right of sovereignty and administration of the Government of Saudi Arabia over the area stipulated above.

Article 3

A map, in two copies, shall be annexed to this Agreement showing the approximate locations and points indicated in the above provisions, and a definitive map¹ shall be prepared by the Commission for which provision is made in article 4 below. This definitive map, following approval by the authorized representatives of the two Governments and signature by the two Parties, shall be an integral part of this Agreement.

Article 4

The two Parties shall select a technical Commission to make the surveys necessary to establish the boundaries in accordance with the provisions of this Agreement, and the Commission shall begin its work not more than two months from the date of entry into force of this Agreement.

Article 5

When the Commission referred to in article 4 has completed its work and the two Parties have agreed on the definitive map prepared by it, a body composed of technical representatives of each of the two Parties shall place markers and demarcate the boundaries in accordance with the detailed data shown on the definitive map.

Article 6

This Agreement shall enter into force from the date of its signature by the two Parties.

DONE at Riyadh, in two original copies in the Arabic language, on 4 Sha'ban A.H. 1377, corresponding to 22 February A.D. 1958.

For the Government
of Saudi Arabia:
YOUSEF YASEEN
Vice Minister of Foreign Affairs

For the Government
of Bahrain:
KHALIFAH BEN SALMAN
AL-KHALIFAH
On behalf of the Ruler of Bahrain
Sheikh SALMAN BIN HAMAD
AL-KHALIFAH
Ruler of Bahrain

¹ See insert in a pocket at the end of this volume.

[TRADUCTION]

ACCORD¹ ENTRE LE ROYAUME D'ARABIE SAOUDITE ET LE GOUVERNEMENT DE BAHREÏN

Etant donné que les eaux territoriales du Royaume d'Arabie saoudite et du Gouvernement de Bahreïn se rencontrent dans certaines zones situées au large des côtes opposées des deux pays,

Eu égard au décret royal que le Royaume d'Arabie saoudite a promulgué le 1^{er} cha'ban 1368 de l'hégire, soit le 28 mai 1949, et à la déclaration que le Gouvernement de Bahreïn a publiée le 5 juin 1949 au sujet de l'exploitation des fonds marins,

Compte tenu de la nécessité de conclure un accord relatif à la délimitation des zones sous-marines appartenant à chacun des deux pays,

Eu égard à l'esprit d'amitié et de fraternité réciproques et à la volonté de S. M. le Roi d'Arabie saoudite d'offrir toute l'aide possible au Gouvernement de Bahreïn,

Il est convenu de ce qui suit :

Article premier

1. La ligne frontière entre le Royaume d'Arabie saoudite et le Gouvernement de Bahreïn correspond à la ligne médiane qui commence au point 1, situé au milieu de la ligne reliant l'extrémité de Ra's al-Barr (a), à l'extrémité sud de Bahreïn, et Ra's Abu-Maharah (b), sur la côte du Royaume d'Arabie saoudite.

2. Cette ligne médiane se prolonge ensuite du point 1 au point 2, situé au milieu de la ligne reliant le point (a) et l'extrémité nord de l'île d'Al-Zakhnuniyah (c).

3. Elle se prolonge ensuite du point 2 au point 3, situé au milieu de la ligne reliant le point (a) et l'extrémité de Ra's Sayyah (d).

4. Elle se prolonge ensuite du point 3 au point 4, qui est indiqué sur la carte² jointe en annexe et qui est situé au milieu de la ligne reliant les points (e) et (f) indiqués sur la carte.

5. Elle se prolonge ensuite du point 4 au point 5, qui est indiqué sur la carte et qui est situé au milieu de la ligne reliant les points (g) et (h) indiqués sur la carte.

6. Elle se prolonge ensuite du point 5 au point 6, qui est indiqué sur la carte et qui est situé au milieu de la ligne reliant les points (i) et (j) indiqués sur la carte.

7. Elle se prolonge ensuite du point 6 au point 7, situé au milieu de la ligne reliant l'extrémité sud-ouest de l'île d'Umm al-Na'san (k) et Ra's al-Qurrayah (l).

8. Elle se prolonge ensuite du point 7 au point 8, situé à l'extrémité ouest de l'île de Lubainah al-Saghira, qui relève ainsi du Gouvernement de Bahreïn.

9. Elle se prolonge ensuite du point 8 au point 9, situé à l'extrémité est de l'île de Lubainah al-Kabira, qui relève ainsi du Royaume d'Arabie saoudite.

¹ Entré en vigueur le 22 février 1958 par la signature, conformément à l'article 6.

² La carte annexée, mentionnée aux articles 1 et 3 de l'Accord, ne fait pas partie intégrante de l'Accord (renseignement fourni par le Gouvernement du Royaume d'Arabie saoudite).

10. Elle se prolonge ensuite du point 9 au point 10, situé au milieu de la ligne reliant l'extrémité nord-ouest de Khaur Fasht (m) et l'extrémité sud de l'île de Kaskus (n).

11. Elle se prolonge ensuite du point 10 au point 11, situé au milieu de la ligne reliant le point (o), à l'extrémité ouest de Fasht al-Jarim, et le point (n), mentionné au paragraphe 10 ci-dessus.

12. Elle se prolonge ensuite du point 11 au point 12, situé approximativement à l'intersection des deux lignes suivantes : $26^{\circ} 31' 48''$ de latitude N et $50^{\circ} 23' 15''$ de longitude E.

13. Elle se prolonge ensuite du point 12 au point 13, situé approximativement à l'intersection des deux lignes suivantes : $26^{\circ} 37' 15''$ de latitude N et $50^{\circ} 33' 24''$ de longitude E.

14. Elle se prolonge ensuite du point 13 au point 14, situé approximativement à l'intersection des deux lignes suivantes : $26^{\circ} 59' 30''$ de latitude N et $50^{\circ} 46' 24''$ de longitude E. Ainsi, les hauts fonds de Rani (connus sous le nom de Najwat al-Raqay et Fasht al-Anawiyah) relèvent du Royaume d'Arabie saoudite.

15. La ligne médiane se prolonge donc du point 14 vers le nord-est, compte dûment tenu des dispositions du décret royal daté du 1^{er} cha'ban 1368 de l'hégire, soit le 28 mai 1949, et de la déclaration du Gouvernement de Bahreïn en date du 5 juin 1949.

16. La zone située à gauche de la ligne mentionnée aux paragraphes précédents appartient au Royaume d'Arabie saoudite, celle qui est située à droite de cette ligne appartient au Gouvernement de Bahreïn, les deux Gouvernements étant liés par les dispositions de l'article 2 ci-après.

Article 2

Une zone hexagonale est délimitée par la ligne suivante :

1. La ligne commence au point situé approximativement à l'intersection des deux lignes suivantes : $27^{\circ} 00' 00''$ de latitude N et $50^{\circ} 23' 00''$ de longitude E.

2. Elle se prolonge ensuite jusqu'au point situé approximativement à l'intersection des deux lignes suivantes : $26^{\circ} 31' 48''$ de latitude N et $50^{\circ} 23' 15''$ de longitude E.

3. Elle se prolonge ensuite jusqu'au point situé approximativement à l'intersection des deux lignes suivantes : $26^{\circ} 37' 00''$ de latitude N et $50^{\circ} 33' 00''$ de longitude E.

4. Elle se prolonge ensuite jusqu'au point situé approximativement à l'intersection des deux lignes suivantes : $26^{\circ} 59' 30''$ de latitude N et $50^{\circ} 46' 24''$ de longitude E.

5. Elle se prolonge ensuite jusqu'au point situé à l'intersection des deux lignes suivantes : $26^{\circ} 59' 30''$ de latitude N et $50^{\circ} 40' 00''$ de longitude E.

6. Elle se prolonge ensuite jusqu'au point situé approximativement à l'intersection des deux lignes suivantes : $27^{\circ} 00' 00''$ de latitude N et $50^{\circ} 40' 00''$ de longitude E.

7. Elle se prolonge ensuite jusqu'au point de départ.

La zone décrite ci-dessus est située dans le secteur appartenant au Royaume d'Arabie saoudite. Conformément au souhait de S. A. le chef de l'Etat de Bahreïn et avec l'accord de S. M. le Roi d'Arabie saoudite, les modalités d'exploitation des ressources pétrolières qui se trouvent dans la zone en question sont fixées par Sa Majesté, étant entendu que le Gouvernement de Bahreïn reçoit la moitié du montant net des recettes que le Gouvernement saoudien tire de l'exploitation de ces ressources, et ce sans préjudice de la souveraineté du Gouvernement saoudien sur ladite zone et de son droit de l'administrer.

Article 3

Une carte, en double exemplaire, indiquant les emplacements et les points mentionnés plus haut de manière approximative est jointe en annexe au présent Accord. Une carte¹ définitive est établie par la Commission dont il est question à l'article 4 ci-après. Une fois approuvée par les représentants autorisés des deux Gouvernements et signée par les deux parties, la carte définitive fait partie intégrante du présent Accord.

Article 4

Les deux parties choisissent les membres d'une commission technique chargée d'effectuer les levés nécessaires à l'établissement de la frontière telle que définie par les dispositions du présent Accord. La Commission commence ses travaux au plus tard deux mois après la date d'entrée en vigueur du présent Accord.

Article 5

Dès que la Commission mentionnée à l'article 4 finit ses travaux et que les deux parties approuvent la carte définitive qu'elle a établie, un organe composé de représentants techniques de chacune des deux parties place les balises et délimite la frontière conformément aux données détaillées qui figurent sur la carte.

Article 6

Le présent Accord entre en vigueur le jour où il est signé par les deux parties.

FAIT à Riyadh le 4 cha'ban 1377 de l'hégire, soit le 22 février 1957, en deux exemplaires originaux en langue arabe.

Pour le Gouvernement
du Royaume d'Arabie saoudite :

Le Vice-Ministre des affaires étrangères,
YOUSEF YASEEN

Pour le Gouvernement
de Bahreïn :

Au nom du chef de l'Etat de Bahreïn,
KHALIFAH BEN SALMAN
AL-KHALIFAH
Le chef de l'Etat de Bahreïn,
SALMAN BIN HAMAD AL-KHALIFAH

¹ Voir hors-texte dans une pochette à la fin du présent volume.